



Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Distr.
GENERAL
GC.9/9
16 November 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Генеральная конференция

Девятая сессия

Вена, 3–7 декабря 2001 года

Пункт 10 (b) предварительной повестки дня

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЮНИДО

Предлагаемый план платежей для Украины

Доклад Генерального директора

В настоящем докладе представляется информация о развитии событий со времени принятия решения IDB.24/Dec.3 Совета.

Введение

1. На своей двадцать четвертой сессии Совет рассмотрел просьбу Украины о погашении задолженности в рассрочку, как об этом говорится в документе IDB.24/25. В своем решении IDB.24/Dec.3 Совет просил Генерального директора заключить соглашение с Украиной относительно плана платежей и представить этот план девятой сессии Генеральной конференции для принятия решения. Настоящий документ представляется в соответствии с этим решением.

2. Во исполнение решения IDB.24/Dec.3 Совета с Украиной были проведены переговоры в целях заключения соглашения относительно проекта плана платежей. Задача состояла в том, чтобы, принимая во внимание положения решения IDB.24/Dec.3, свести к минимуму количество лет, в течение которых будут производиться частичные платежи. Кроме того, у других организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, была запрошена информация, касающаяся как планов платежей, так и восстановления права голоса в руководящих органах.

I. СОСТОЯНИЕ ЗАДОЛЖЕННОСТИ И ПРОИЗВЕДЕННЫХ ПЛАТЕЖЕЙ

3. В таблице 1 показано состояние невыплаченных взносов по состоянию на 31 октября 2001 года. Как указано в таблице 2, за период, прошедший после 1986 года, Украина выплатила свыше 8,7 млн. долларов США.

II. ПРОЕКТ ПЛАНА ПЛАТЕЖЕЙ

4. В своем письме от 16 ноября 2001 года Постоянный представитель Украины при ЮНИДО информировал Генерального директора о решении Украины сократить срок действия предполагаемого плана платежей до 10 лет, а также о том, что проект соглашения находится на рассмотрении ее правительства. Это письмо содержится в приложении I к настоящему документу, а проект плана платежей приводится в приложении II. О дальнейшем развитии событий Конференции будет сообщено в добавлении к настоящему документу.

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.

Таблица 1
Состояние задолженности Украины по взносам
(по состоянию на 31 октября 2001 года)

Год	Шкала взносов	Сумма	
		Долл. США	Австр. шилл.
2001	0,2810	33 697	1 974 233
2000	0,2810	33 697	1 974 233
1999	1,5400	968 131	--
1998	1,5400	968 131	--
1997	1,5200	1 300 546	--
1996	1,5844	1 355 647	--
1995	1,9600	2 283 441	--
1994	1,9600	1 448 776	--
ИТОГО		8 392 066	3 948 466 или 286 946 евро

Таблица 2
Платежи, произведенные Украиной
(в долл. США по обменному курсу на момент платежа)

Дата	Сумма	Дата	Сумма
1998-08-19	200 000	1989-11-27	91 629
1995-12-04	400 000	1989-11-24	363 386
1995-11-28	500 000	1989-06-27	104 125
1995-11-10	500 000	1989-06-26	332 460
1995-05-05	200 000	1989-06-21	12 495
1995-02-22	1 500 000	1988-12-01	59 998
1993-10-22	230 000	1988-11-30	376 158
1993-08-18	58 851	1988-07-14	31 910
1993-06-15	58 851	1988-06-30	42 941
1991-04-30	72 450	1988-06-30	104 442
1991-04-22	2 111	1988-06-23	391 832
1991-04-17	457 839	1988-06-20	12 533
1990-10-16	157 631	1987-11-13	314 903
1990-07-18	65 620	1987-11-29	395 944
1990-07-18	317 895	1987-06-22	42 941
1990-04-27	74 569	1987-02-23	42 941
1990-04-27	454 271	1986-09-30	<u>748 947</u>
1990-04-20	8 949		
ИТОГО			8 728 622

III. ПРАВО ГОЛОСА

5. Статья 5.2 Устава ЮНИДО гласит, что любой член, имеющий задолженность по выплате взносов в Организацию, не может участвовать в голосовании Организации, если сумма его задолженности равна или превышает сумму обязательных взносов, причитающихся с него за два предыдущих финансовых года. Любой орган, тем не менее, может позволить такому члену участвовать в голосовании в этом органе, если он признает, что неуплата произошла по не зависящим от данного члена обстоятельствам. Право голоса регулируется соответствующими правилами процедуры руководящих органов (правило 91 Гене-

ральной конференции, правило 50 Совета по промышленному развитию и правило 42 Комитета по программным и бюджетным вопросам).

6. В своем докладе Совету дискуссионная группа открытого состава по своевременной выплате начисленных взносов отметила следующее: "При рассмотрении заявок на восстановление права голоса компетентному органу следует на регулярной основе принимать во внимание состояние выплат по согласованному плану платежей" (IDB.19/12 и Согг.1, пункт 14).

7. Как указано в письме на имя Генерального директора (приложение I), правительство Украины намеревается затронуть вопрос о восстановлении своего права голоса.

IV. ДРУГИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Сроки действия планов платежей

8. В таблице 3 приводится информация о сроках действия планов платежей в других организациях.

Таблица 3
Сроки действия планов платежей

Организация	Кол-во лет
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)	10
Международная организация гражданской авиации (ИКАО)	10-15
Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)	5
Международная организация труда (МОТ)	20
Международная морская организация (ИМО)	10
Международный союз электросвязи (МСЭ)	10
Организация Объединенных Наций	положения отсутствуют
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)	10
Всемирный почтовый союз (ВПС)	10
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)	10
Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)	10

(Источник: Administrative Committee on Co-ordination, High Level Committee on Management, "Cash management, voting rights" (ACC/2001/HLCM/2/(Rev)), 5 April 2001).

9. Почти во всех организациях допускается восстановление права голоса, если руководящие органы признают, что неуплата произошла по обстоятельствам, не зависящим от этого члена Организации. Из документа ACC/2001/HLCM/2(Rev) была также получена следующая информация, касающаяся права голоса:

- **ИКАО:** Право голоса государств-членов, задолженность которых превышает три года, приостанавливается, если они не заключили соглашение, обеспечивающее погашение остатка задолженности. Право голоса также приостанавливается, если договаривающееся государство впоследствии не соблюдает условия соглашения.
- **МОТ:** Любое решение о праве голоса того или иного члена Организации действует до тех пор, пока он платит как свои текущие взносы, так и

частичные платежи в счет погашения задолженности. Если этот член Организации не соблюдает достигнутую договоренность, он утрачивает свое право голоса.

- **ЮНЕСКО:** После утверждения плана платежей Генеральной конференцией любое решение Конференции о праве голоса государства-члена имеет силу до тех пор, пока соответствующее государство-член производит свои ежегодные выплаты в согласованные сроки.
- **ВОЗ:** В рамках этой организации приняты отдельные резолюции в отношении некоторых членов, в которых были приняты решения не приостанавливать право голоса в связи с принятием предложения о том, что задолженность по взносам будет урегулирована за счет частичных платежей.
- **ВОИС:** Если какая-либо страна заключает соглашение о погашении задолженности в рассрочку и до тех пор, пока она соблюдает положения такого соглашения, органы, в которых данная страна лишена права голоса, положительно рассматривают просьбу о восстановлении права голоса.

Состояние выплаты взносов в других организациях

10. Как следует из документа ACC/2001/HLCM/2(Rev), по состоянию на 31 декабря 2000 года Украина не имела права голоса в следующих организациях: МАГАТЭ, МСЭ, ЮНИДО и ВОЗ. Впоследствии Украина восстановила свое право голоса в Международном агентстве по атомной энергии.

11. ЮНИДО получила информацию о том, что Украина подписала планы платежей с МОТ (в 2000 году сроком на 14 лет) и ЮНЕСКО (в 1999 году сроком на шесть лет). В обеих организациях право голоса на Генеральной конференции было восстановлено незамедлительно. В МОТ срок действия решения о разрешении государству-члену, имеющему задолженность, участвовать в голосовании регулируется статьей 32 Регламента Международной организации труда, в которой, в частности, предусмотрено, что член Организации, который продолжает выполнять свои обязательства согласно плану платежей, а также обязательства за текущий год, сохраняет свое право голоса.

V. МЕРЫ, КОТОРЫЕ НАДЛЕЖИТ ПРИНЯТЬ КОНФЕРЕНЦИИ

12. По получении от Украины согласия с проектом плана платежей Конференция должна будет принять решение по плану платежей в соответствии с рекомендацией Совета (IDB.24/Dec.3), а также по вопросу о праве голоса.

Приложение I

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА УКРАИНЫ

Постоянное представительство
Украины при международных
организациях в Вене

N 3331/21-194/029/1-2495

16 ноября 2001 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на решение IDB.24/Dec.3 Совета по промышленному развитию, а также на письмо г-на Н. Моханти от 23 августа 2001 года относительно урегулирования задолженности перед Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) с помощью плана платежей.

Как Вам известно, Украина предложила урегулировать свою задолженность с помощью плана платежей со сроком действия 15 лет, о чем было сообщено Совету по промышленному развитию. Затем Совет принял решение IDB.24/Dec.3, в котором он просил Генерального директора заключить соглашение с Украиной относительно плана платежей с учетом способности Украины урегулировать свою задолженность, как об этом говорится в документе IDB.24/25, и представить этот план девятой сессии Генеральной конференции для принятия решения. Далее в нем отмечалось, что план платежей, предусматривающий своевременную выплату задолженности, должен, по возможности, охватывать пятилетний период и не превышать 15-летний срок.

Несмотря на серьезные экономические трудности, с которыми сталкивается Украина, после проведения переговоров с Секретариатом ЮНИДО было принято решение сократить срок действия предполагаемого плана платежей с 15 до 10 лет. Проект соглашения, основывающегося на десятилетнем плане платежей, в настоящее время находится на рассмотрении правительства Украины. Мы намереваемся представить его девятой сессии Генеральной конференции ЮНИДО сразу же после принятия решения по этому вопросу правительством Украины.

Вместе с тем, учитывая тот факт, что накопленная Украиной задолженность была вызвана причинами вне ее контроля, и желая восстановить полноправное участие в работе ЮНИДО, правительство Украины намеревается также обратиться к Генеральной конференции с просьбой о восстановлении ее права голоса начиная с девятой сессии. В этом случае Украина сможет играть активную роль в процессе принятия решений руководящими органами.

После вступления соглашения в силу необходимые платежи будут осуществлены правительством Украины в соответствии с предполагаемым планом платежей. Мы также исходим из того, что, если по какой-либо причине частичные платежи в соответствии с условиями плана платежей не будут осуществлены, право голоса будет приостановлено.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в моем самом высоком уважении.

[Подпись]

Владимир Огрызко
Постоянный представитель, Посол

Его Превосходительству г-ну Карлосу Магариньосу
Генеральному директору
Организации Объединенных Наций по промышленному развитию

Приложение II

**ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ
ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ УКРАИНЫ
ВЗНОСЫ В РАМКАХ ПЛАНА ПЛАТЕЖЕЙ**

1. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (именуемая далее "ЮНИДО") и правительство Украины (именуемое далее "Правительство") договорились о плане платежей, в соответствии с которым правительство может погашать свою задолженность по начисленным взносам в соответствии с решением GC.9/Dec. ..., принятым Генеральной конференцией ... декабря 2001 года.
2. Общая сумма не выплаченных Правительством начисленных взносов в ЮНИДО на дату заключения настоящего Соглашения составляет 8 392 066 долл. США и 3 948 466 австрийских шиллингов (286 946 евро). Эти суммы причитаются за период 1994–2001 годов и указаны в приложении А, неотъемлемой частью которого они являются.
3. Правительство обязуется выплатить вышеуказанные суммы (8 392 066 долл. США и 3 948 466 австр. шилл. или 286 946 евро), а также начисленные взносы за последующие годы (начиная с 2002 года) в рассрочку в течение 10-летнего периода начиная с даты заключения настоящего Соглашения. Указанные суммы должны быть переведены на следующие банковские счета ЮНИДО:
- а) Доля в долларах США: UNIDO/IDF account No: 949-2-416442, JPMorgan Chase Bank, International Agencies Banking, 1166 Avenue of the Americas, 17th Floor, New York, N.Y. 10036-2708, USA
- или UNIDO general account No: 0127-00662, Creditanstalt AG, Schottengasse 6, A-1010 Vienna, Austria
- б) Доля в австрийских шиллингах/евро: UNIDO shilling account No: 29-05107, Creditanstalt AG, Schottengasse 6, A-1010 Vienna, Austria.
4. Правительство обязуется выполнять свои платежные обязательства в соответствии с нижеизложенным графиком платежей, а также обязуется выплачивать свои последующие начисленные взносы в полном объеме и своевременно согласно финансовым положениям ЮНИДО:

Дата платежа	Задолженность*	Взносы за текущий год (евро)	Всего
В течение двух месяцев с даты утверждения настоящего соглашения Генеральной конференцией	602 062 долл. США 286 946 евро	**	602 062 долл. США и 286 946 евро
До 31 октября 2002 года	865 556 долл. США	**	
До 31 октября 2003 года	865 556 долл. США	**	
До 31 октября 2004 года	865 556 долл. США	**	
До 31 октября 2005 года	865 556 долл. США	**	
До 31 октября 2006 года	865 556 долл. США	**	
До 31 октября 2007 года	865 556 долл. США	**	
До 31 октября 2009 года	865 556 долл. США	**	
До 31 октября 2010 года	865 556 долл. США	**	
До 31 октября 2011 года	865 556 долл. США	**	
Итого	8 392 066 долл. США 286 946 евро		

* В соответствии с решением GC.9/Dec. ... вся сумма задолженности будет пересчитана в евро с использованием фиксированного обменного курса 13,7603 австр. шилл. = 1 евро и ... долл. США по обменному курсу Организации Объединенных Наций на 31 декабря 2001 года.

** Суммы взносов определяются исходя из решения Генеральной конференции о шкале взносов и программе и бюджетах.

5. В случае несоблюдения Правительством согласованного плана платежей применяются статья 5.2 Устава ЮНИДО и финансовое положение 5.5(с). Задержка с выплатой каждого отдельного частичного платежа более чем на три месяца считается несоблюдением настоящего Соглашения.

6. Все сообщения, требуемые согласно настоящему Соглашению, направляются в письменном виде по следующим адресам:

Правительство:

ЮНИДО: Director and Treasurer, Financial Services, Financial Performance Control Branch,
Field Operations and Administration Division
P.O. Box 300
A-1400 Vienna, Austria

7. Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания Сторонами.

Нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные предпринимать такие действия, подписали настоящее Соглашение в трех экземплярах на английском языке.

От имени Правительства Украины:

Фамилия: _____

Должность:

В:

..... дня2001 года

От имени Организации Объединенных Наций
по промышленному развитию

Фамилия: _____

Должность:

В:

..... дня2001 года

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Взносы государств-членов

	В долл. США	В австр. шилл.
Чистые потребности по регулярному бюджету ЮНИДО на каждый год двухгодичного периода 2000–2001 годов в соответствии с решением GC.8/Dec.17 Генеральной конференции	23 983 400	1 405 147 980
Общая сумма начисленных взносов на 2001 год	11 991 700	702 573 990
Объем Фонда оборотных средств в соответствии с решением GC.8/Dec.14 Генеральной конференции	6 610 000	

УКРАИНА

Размер взноса, применимый в соответствии с решением GC.8/Dec.13 Генеральной конференции	0,2810%
---	---------

Год(ы) задолженности

	В долл. США	В австр. шилл.
Взнос в регулярный бюджет за 2001 год	33 697	1 974 233
ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ЗА ПРЕДЫДУЩИЕ ГОДЫ		
1994	1 450 453	0
1995	2 283 441	0
1996	1 355 647	0
1997	1 300 546	0
1998	968 131	0
1999	968 131	0
2000	33 697	1 974 233
Корректировки*	-1 677	0
Общая сумма задолженности**	8 392 066	3 948 466

* Корректировки в соответствии с финансовым положением 5.2(d) и с учетом переплаты, если это применимо.

** В соответствии с решением GC.9/Dec... все невыплаченные взносы будут пересчитаны в евро с использованием фиксированного обменного курса 13,7603 австр. шилл. = 1 евро и ... долл. США по обменному курсу Организации Объединенных Наций на 31 декабря 2001 года.

